

2008

Sanitární potřeby - Požadavky pro vířivé koupací vany	ČSN EN 12764+A1 91 4103
---	-----------------------------------

Sanitary appliances - Specification for whirlpool baths

Appareils sanitaires - Spécification relative aux bains à remous

Sanitärausstattungsgegenstände - Anforderungen an Whirlwannen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12764:2004+A1:2008. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12764:2004+A1:2008. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12764 (91 4103) z června 2005.



© Český normalizační institut, 2008
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

81725

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z ledna 2008. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „! vypuštěný text “, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 60335-2-60 zavedena v ČSN EN 60335-2-60 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na vířivé lázně

EN 232 zavedena v ČSN EN 232 (91 4105) Koupací vany - Připojovací rozměry

EN 1717 zavedena v ČSN EN 1717 (75 5462) Ochrana před znečištěním pitné vody ve vodních zařízeních a všeobecné požadavky na zařízení, které mají zabránit znečištění zpětným proudem

EN 14516 zavedena v ČSN EN 14516 (91 4101) Koupací vany pro domovní účely

Citované předpisy

Směrnice Rady 89/106/EEC z 1986-12-21, o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 190/2002 Sb., kterým se stanovují technické požadavky na stavební výrobky označené CE, v platném znění

Upozornění na národní poznámku

Do normy byla k bibliografii doplněna informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a.s., Praha, IČ 2647 5081, Ing. Petr ©palek

Technická normalizační komise: TNK 95 Kanalizace

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alena Krupičková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 12764+A1
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Leden 2008

ICS 91.140.70

Nahrazuje EN

12764:2004

Sanitární potřeby - Požadavky pro vířivé koupací vany
Sanitary appliances - Specification for whirlpool bath

Appareils sanitaires - Spécification relative
aux bains à remous

Sanitärausstattungsgegenstände -
Anforderungen an Whirlwannen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-06-04 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky
12764:2004+A1:2008 E

Ref. č. EN

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....
..... 6

1 Předmět
normy

.....
.. 7

2 Citované normativní
dokumenty..... 7

3 Termíny a
definice
..... 7

4
Provedení

.....	8
4.1 Konstrukce	
.....	8
4.2 Instalace čerpadla a/nebo dmyhadla.....	8
4.3 Údržba jednotky	
.....	8
4.4 Zabránění zpětnému proudu.....	8
4.5 Bezpečnost	
.....	8
5 Požadavky	
.....	8
5.1 Všeobecně	
.....	8
5.2 Odolnost proti teplotě	
.....	8
5.3 Odolnost proti zachycování vlasů.....	8
5.4 Hygiena	
.....	8
5.4.1 Zadržování vody	
.....	8
5.4.2 Schopnost čištění	

.....	8
5.4.3 Trvanlivost schopnosti čištění.....	8
5.5 Odolnost proti tlaku.....	9
5.6 Odolnost proti prosakování.....	9
6 Zkušební metody.....	9
6.1 Tepelná zkouška.....	9
6.1.1 Zařízení.....	9
6.1.2 Zkušební vzorek.....	9
6.1.3 Postup.....	9
6.1.4 Vyjádření výsledků.....	9
6.2 Zkouška maximálního tlaku.....	9
6.2.1 Zařízení.....	9
6.2.2 Zkušební vzorek.....	

. 9

6.2.3

Postup

..... 9

6.2.4 Vyjádření

výsledků

..... 10

6.3 Zkouška

prosakování

..... 10

6.3.1

Zařízení

..... 10

6.3.2 Zkušební

vzorek

..... 10

6.3.3

Postup

..... 10

6.3.4 Vyjádření

výsledků

..... 10

7 !Značení, opatření štítky a

balení..... 10

7.1 Značení a označení

výrobku..... 10

7.2 Opatření

štítky

..... 11

8 Hodnocení

shody

..... 11

8.1

Všeobecně

.....

..... 11

8.2 Typová zkouška

.....
11

Strana 5

Strana

8.2.1 Počáteční typová
zkouška..... 11

8.2.2 Další typové
zkoušky..... 11

8.2.3 Kritéria odebrání vzorků, zkoušení a
shody..... 11

8.3 Řízení výroby v
závodě..... 12

8.3.1 Všeobecně

.....
..... 12

8.3.2 Zkušební zařízení

.....
12

8.3.3 Suroviny a
součásti..... 12

8.3.4 Zkoušení a hodnocení
výrobků..... 12

8.3.5 Neshodné
výrobky..... 12

9 Instrukce pro osobu provádějící
instalaci..... 12

10 Instrukce pro
uživatele..... 13

Příloha A (informativní) Zkouška při uvádění do provozu.....	14
A.1 Postup	14
A.2	14
Příloha ZA (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU pro stavební výrobky 89/106/EEC.....	15
ZA.1 Předmět normy a příslušné charakteristiky.....	15
ZA.2 Postup prokazování shody vířivých koupacích van.....	15
ZA.2.1 Systém prokazování shody.....	15
ZA.2.2 ES certifikát a prohlášení o shodě.....	16
ZA.3 Označení CE	16
!Bibliografie	18

Strana 6

Předmluva

Tento dokument (EN 12764:2004) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 163 „Sanitární potřeby“; činnosti sekretariátu této technické komise zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2009.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN 2007-11-24.

Tento dokument nahrazuje EN 12764:2004.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami ! " .

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 7

1 Předmět normy

Tato norma stanoví požadavky pro vířivé koupací vany, které mají jmenovité napětí maximálně 250 V pro jednofázové spotřebiče a 480 V pro jiné spotřebiče, které jsou určeny k instalaci v podmínkách vnitřního domovního použití a používány podle instrukcí výrobce pro osobní hygienu. Takové vířivé koupací vany jsou zkoušeny a dodávány jako kompletní samostatná jednotka navržena pro vypouštění po každém použití. Mohou být dopravovány v několika jednotlivých částech pro smontování na místě, aby se usnadnilo dodání.

Bezpečnostní hlediska vířivých koupacích van (s výjimkou používání malými dětmi a pomalu se pohybujícími/slabými, staršími nebo invalidními osobami) jsou předmětem EN 60335-2-60.

Výjimky: tato norma nezahrnuje doplňující požadavky pro vířivé koupací vany určené pro používání tam, kde jsou požadována specifická lékařská zařízení, nebo pro vířivé koupací vany pro společné používání, které nejsou vypouštěny po každém použití. Na přenosná vířivá zařízení se tato norma nevztahuje.

Pro účely této normy termín „podmínky domovního použití“ zahrnuje používání v hotelích, ubytovacích zařízeních pro studenty, nemocnicích a podobných budovách.

Upozornění: pomalu se pohybující starší nebo invalidní osoby mají být při používání vířivých koupacích van opatrné. Malé děti nesmějí používat vířivé koupací vany bez dozoru.

POZNÁMKA 1 Není reálné očekávat, že výrobci budou definovat, co je obsahem pojmů „pomalu se pohybující starší nebo invalidní osoba“ nebo „malé děti“. V prvním případě je odpovědný jednotlivec nebo pečovatel, ve druhém případě jsou odpovědní rodiče.

POZNÁMKA 2 Až bude EN 60335-2-60 změněna tak, aby zahrnovala používání vířivých van pomalu se pohybujícími staršími nebo invalidními osobami a malými dětmi, výše uvedená výstraha bude z této normy vypuštěna.

-- Vynechaný text --